

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0097"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
陰時晴時天今報天氣
度二十度溫最高
度三十度溫最低

世界最著名昂貴購物地區 加州比華利山劫案 三名男子質慘被殺害

【加州比華利山訊】加州比華利山一處世界最著名昂貴購物地區，昨(星期一)晨發生一宗劫案，三名男子被殺害，三名男子被擄走，並被擄走。劫案發生在該地區的一處購物中心，當時三名男子正在購物，被三名歹徒闖入，其中一名男子被殺害，另外兩名男子被擄走。警方目前正在尋找三名歹徒，並呼籲目擊者提供線索。

【加州比華利山訊】加州比華利山一處世界最著名昂貴購物地區，昨(星期一)晨發生一宗劫案，三名男子被殺害，三名男子被擄走，並被擄走。劫案發生在該地區的一處購物中心，當時三名男子正在購物，被三名歹徒闖入，其中一名男子被殺害，另外兩名男子被擄走。警方目前正在尋找三名歹徒，並呼籲目擊者提供線索。

【加州比華利山訊】加州比華利山一處世界最著名昂貴購物地區，昨(星期一)晨發生一宗劫案，三名男子被殺害，三名男子被擄走，並被擄走。劫案發生在該地區的一處購物中心，當時三名男子正在購物，被三名歹徒闖入，其中一名男子被殺害，另外兩名男子被擄走。警方目前正在尋找三名歹徒，並呼籲目擊者提供線索。

【加州比華利山訊】加州比華利山一處世界最著名昂貴購物地區，昨(星期一)晨發生一宗劫案，三名男子被殺害，三名男子被擄走，並被擄走。劫案發生在該地區的一處購物中心，當時三名男子正在購物，被三名歹徒闖入，其中一名男子被殺害，另外兩名男子被擄走。警方目前正在尋找三名歹徒，並呼籲目擊者提供線索。

【加州比華利山訊】加州比華利山一處世界最著名昂貴購物地區，昨(星期一)晨發生一宗劫案，三名男子被殺害，三名男子被擄走，並被擄走。劫案發生在該地區的一處購物中心，當時三名男子正在購物，被三名歹徒闖入，其中一名男子被殺害，另外兩名男子被擄走。警方目前正在尋找三名歹徒，並呼籲目擊者提供線索。

【加州比華利山訊】加州比華利山一處世界最著名昂貴購物地區，昨(星期一)晨發生一宗劫案，三名男子被殺害，三名男子被擄走，並被擄走。劫案發生在該地區的一處購物中心，當時三名男子正在購物，被三名歹徒闖入，其中一名男子被殺害，另外兩名男子被擄走。警方目前正在尋找三名歹徒，並呼籲目擊者提供線索。

長省任下調長察檢 力能和調有需人對

【多倫多訊】安大略省省長夏理斯昨日宣佈，將調任省檢察長，並任命一名新的人選。夏理斯表示，他需要一名具有豐富經驗和強大能力的人來擔任檢察長一職。他認為，新的人選必須具備良好的溝通能力和處理複雜案件的能力。目前，省內有多名候選人正在爭取這個職位。

華埠汽車被槍擊 一男子涉嫌被捕

【溫哥華訊】溫哥華華埠昨日發生一宗槍擊案，一名男子在街上行走時被槍擊，隨後被捕。警方表示，這名男子是在華埠的一條主要街道上行走時，被一名歹徒從後方槍擊。歹徒在開槍後逃離現場。警方目前正在尋找這名歹徒，並呼籲目擊者提供線索。

博覽會場內酒吧 職員顧客混戰

【溫哥華訊】溫哥華博覽會場內的一家酒吧昨日發生一宗混戰事件，多名職員和顧客參與。警方表示，這起事件發生在酒吧內，當時多名顧客因爭執發生口角，隨後演變成肢體衝突。多名職員也參與了衝突。警方趕到現場後，將衝突雙方分開，並帶走了一些人進行調查。

雲東區發生兇殺案 男子屍體血泊中

【溫哥華訊】溫哥華雲東區昨日發生一宗兇殺案，一名男子在街上行走時被槍殺，屍體躺在血泊中。警方表示，這起案件發生在雲東區的一條主要街道上，當時一名男子正在行走，被一名歹徒從後方槍殺。歹徒在開槍後逃離現場。警方目前正在尋找這名歹徒，並呼籲目擊者提供線索。

博覽會場內酒吧 職員顧客混戰

【溫哥華訊】溫哥華博覽會場內的一家酒吧昨日發生一宗混戰事件，多名職員和顧客參與。警方表示，這起事件發生在酒吧內，當時多名顧客因爭執發生口角，隨後演變成肢體衝突。多名職員也參與了衝突。警方趕到現場後，將衝突雙方分開，並帶走了一些人進行調查。

博覽會場內酒吧 職員顧客混戰

【溫哥華訊】溫哥華博覽會場內的一家酒吧昨日發生一宗混戰事件，多名職員和顧客參與。警方表示，這起事件發生在酒吧內，當時多名顧客因爭執發生口角，隨後演變成肢體衝突。多名職員也參與了衝突。警方趕到現場後，將衝突雙方分開，並帶走了一些人進行調查。

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

泰國貨 特價週

日期：六月廿一至廿七日

大批泰國貨，直接由泰國進口
貨靚價平，品種繁多，歡迎參觀
現比較，時間不多，敬請從速！
除泰國米、糯米、香米、冰霜蝦、特
價供應外，
一律八五折
是次特價週，只限於門市部

新張營業

新宿日本餐館

SHINJUKU JAPANESE RESTAURANT
並臣街1256號二樓 (BLUE HORIZON 酒店對面)

馳名壽司 正宗日本料理

日本廚師親自主理

情調幽雅 服務週到
經濟抵食 領有酒牌

憑此廣告九折優待

十時後有音樂伴奏歡迎顧客上台演唱

電話：687-7242

營業時間：下午五時至凌晨二時
七天營業 店後有免費泊車

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
炸油爐
製雪機
凍房
多士爐
爐頭
日夜服務

TEL: 255-8338

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST.
VANCOUVER, B.C.

TEL: 251-1616
中文: 254-1033

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃、制雪機、
暖氣、熱水爐、
爐頭雪櫃

加拿大溫哥華國際基督教學校

※本校為一所非牟利之基督教中學 (Grade 8 - 12)
※本校課程完全按照加拿大 B.C. 省政府規定畢業生可升入加拿大及美國各省市大學
※為便利學生進修英語，學生需要參加本校特許的 Home Stay Program (本校會安排學生住於經過審核之加拿大基督徒家庭以便操練英語並照顧飲食起居)
※本校為海外學生特設有英語進修課程 (English as a Second Language Program)
※本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

3525 DUMFRIES STREET,
VANCOUVER, B.C. CANADA V5N 3S5

校長：Richard Dodding
Telephone: (604) 872-8918

現已接受1986年九月入學申請
申請表格可直接向本校
(Mrs. NAN OOREBECK) 索取
香港方面請與彭康聯聯絡

Schools for Christ Foundation

尖沙咀彌敦道138號
聖安德烈基督中心 五樓B座
電話：3-680166

力爭競強增才人技科高地內用利應港本

出現的問題蒙蔽了當前急須解決的問題。他指出設立冤情大使是當前急務之一，但政府遲遲未有反應，不過，他透露政府現正準備一份關於冤情大使的文件，並將於短期內交予行政局研究。

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B. C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "CEEMEE"

凡惠顧小號一九八七年度月曆
為貴公司省錢、省力、省時間。
賓客滿意皆大歡喜。
本公司開始接受一九八七年度月
曆訂單
為酬謝顧客多年惠顧全部月曆
以去年舊價供應外，特作如下優待。

★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折
特惠價優待。

★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折
特惠價優待。

九月卅日截稿，逾期欠奉。

保証，十二月五日前交貨。

熱到爆炸？



冷氣歐洲車，舒服易學。

一課 \$23, 兩課 \$33

首席導師關秉信

預約電話: 644 — 0446

新法駕駛學校

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1244 FRANKLIN ST. TEL: 251-5211

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照・經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當

價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(該電話預約)
週六上午九時至下午四時

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

死

譯，這也是
的研究，便
介紹到日本
目漱石，島
躍文壇，先
現實主義。
無論是日本

疼

受不了，
因。在發病之
Urthelal
Jasaxi
外搽一種
有一定的
不通之時
力求大便
這樣相互
用的。
告訴你，
自己小心
能持發作次

九位是「潤
貴將譯成
（以四七）
（四八七）

二葉亭四迷是由莫斯科取道回日，剛在旅途中因病逝世，無論如何，對他的去世，極為哀悼。（朱廼、新八六三六五）

科取道回日，剛在旅途中因病逝世，無論長
短，極爲哀悼。（朱薏、新八六三六五）

日本
一

困 流 不 利
擾 言 受 智



的演出。她將會獨演又與李賽鳳合跳舞，而閉幕式時還要與一班人舞龍打鼓，可是她相信也難抽得出時間來練習。阿珊不禁嘆一句：「我現在才真正體驗到藝人非要有百般舞藝不行！」

雖然黎芷珊已御在，但很多人仍愛把她與出道「亞姐」利智比較，阿珊說，她不欲與之比較，因為美是各花人名眼的。

影視奇趣錄

神勇出席
地噴鼻
袍續食
形宴影
三平水
盧
大唐書

離位的，經理人，經常上班去。家上親剛公關開要自立的太自大從有工作，掃地，越來越遠，她上去看看公間的畫留在唸公共間的，是浪費老變發蠢。

中出席
地噴鼻
袍續食
形宴影
三平水
盧
大唐書

離位的，經理人，經常上班去。家上親剛公關開要自立的太自大從有工作，掃地，越來越遠，她上去看看公間的畫留在唸公共間的，是浪費老變發蠢。

萬梓良正式接到歌唱錢通担任新秀歌無大賽的司儀，與吳婉芳合作。做過司儀，他雖然未做過司儀，但他無不希望他「得」，他也要「得」給無線看。

萬子說：他很樂意嘗試做司儀。日前與吳婉芳拍了宣傳片，他覺得吳婉芳出自如。

她說重抬舊本，並不是什麼新事，只不過人不斷學習，既然有時問應好好爭取。

司儀做給無線看

萬梓良胆怯上陣

千觀衆，萬梓良可會胆怯？萬子說：雖然他也慣於出外走埠登台，但面對這麼衆衆做司儀，這世道還是第一次。現在想起來也有少許擔心呢。

黎美嫻一知道要出《倚天屠龍記》馬上乖順的倒小怕不過下屆開拍小說雄故事，就沒有時再看了。

黎美嫻在《倚天屠龍記》中飾演趙明原來趙明是以騎馬場來的，黎美嫻對此十分擔心。因為她膽受過傷，心中難免有陰影。

是由《英雄故事》式開始的。
黎美嫻日光浴
對騎馬感心

影視

黎美嫻一知道要
出《倚天屠龍記》
馬上乖乖的創小說
不過下周開工拍《

隋唐風雲》將到，月內、雲南、東山等地。外景拍攝時，需要一小時。

《中國歷史大系》
演義系列
劉仕裕拍
隋唐風雲

「劉仕裕昨日透露，該劇會在大陸取景拍攝，外景地不單在大陸，足跡會遍及大陸北至南。」拍外景時間足足一個月，這是無綫首個劇集在大陸多個地方取景開拍。

劉仕裕說，目前該劇劃定對台灣、外景地的安排，廣西桂林、雲南石林等。十月份，外景隊會出發拍攝一個月，搶在外雪前拍完北方的外景地點。

劇中有一場馬球戲將選在內蒙拍攝，不過劉仕裕擔心能否在大陸找到精通馬球的人客串演出。另外還要拍一場泰山之類的大場面，現在還未決定是否在泰山取景。

《隋唐風雲》要到大陸多間地方取景，無綫會派大批多

歷
遍

萬梓良做戲熟落，做司儀却是新丁呢。

本報廣告效力宏大

RCA FISHER AIWA HITACHI JVC MITSUBISHI NEC

精工 錄影音響修理
七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材

金葉牌 KINYO
回帶機大平賣 \$34.50

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.

Tel: 876-8320

TOSHIBA ZENITH SANYO PANASONIC TECHINCS

《皇家戰士》慰勞宴雙喜臨門

潘廸生醉說婚事

李修賢也為《皇家飯》設宴慶功

「家戰士」與「皇家飯」同時地設置，當眾同時一時間，皇家飯店，記者兩邊走，吃的是「皇家」飯，反正是「皇家」人，李修賢索性過檔與潘迪生互相恭賀一

迪生一句稱讚的說話也沒有哩。

潘迪生聞言答記者，「皇」的所有工作人員都是辛苦的，他對楊紫雲與其他大都一視同仁，要讚大讚一個，無理由只讚一個。

「站在公司的立場，演員有機會表現他們的才華，公司對她已足讚賞了。」潘迪生一談到女友，總是「談公辦」的口吻。談到生願望，潘迪生說，他希望德寶今後拍更多好戲，達到有得捧。潘迪生談業務，頗有「日本市場，還有歐美市場」。

「去年年尾到今年上半年初，是德寶艱難的時期，我拍出血以前增加一倍」的影片，一時，源是不足的，現半年，片源充足，有得捧。」潘迪生談業務，頗有懷安慰的感概。

方芳

預產期明年一月底
趙雅芝將赴美分娩

好，潘迪生看，認為最後的影片以來，拍得最好的，一部影片，所以也不及待懇懇勞勞。

對於潘迪生來說，是雙喜臨門，既對勞德賞以員工，又兼慰勞自己，原來當晚潘迪生只有二十歲生辰，而且還是生日，潘迪生父母都有出席賀兒子生日。

黃錦棠，黃錦棠已減少應酬，在望安胎。黃錦棠一直渴望做父親，現在太太有喜，黃錦棠喜在心頭。記者問黃錦棠，他是否認自己有喜的，他說，自己「每一日一問」，那天的「一問」還是沒有，畢竟「還不是自己」懷孕，所以以前「懷孕」，不是以前潘迪生是阿芝的本人，後來還是阿芝的本人，記者披露有喜的消息。一直以來，黃錦棠等著做父親，這回如手修賢的「皇家飯」好食，

胃口不好，加上

的姐姐又從美國

影視

李修賢的「皇家飯」好食，太太也替修仔開心。

順以俱，能以第時
間向美、父報籍。時
阿芝的預產期已滿定
在明年的一月底，屆
時會去美國分娩。
明年的一月廿九日
，適逢年初一，嬰兒
大有機會在農曆新年
出生。黃錦榮說，他
希望兒女在年初一出
生，因為他本人也是
年初一出生的。父女
或父子同日生日，該
是很巧合的事。

經香港駐一助
為來港查巨船。司
署合。自已出

張榮雄



周秀蘭似有去意

說：「要嗎就現在對我好些，到續

新開張的女老牛，最近因勞苦，半年沒有工作，最近才派一個演出《赤腳紳士》。演一個好高騖遠的角色，佔戲頗重。

她對於尚未有大半工作的演員，與沒有自己拍「雪蘭莪」的演員爭取時過不忙，她並沒有向公司爭取過份的薪金，並不過份的，在董事打一下，決定約滿不續約。

製作公司做經可敬。

無錢對於藝妓兒也是在約，另有法子，條件極好的條件，約時講好，沒有與公司有，周秀蘭的男，周秀蘭的男

「要嗎就現在對我好呀，她乖乖的簽約。若無緣，她肯回心轉意嗎？」



她說，若對方向她招手，她會考慮；既然在事業上不願意，她會思索。周秀蘭卻說沒有想過，因為結煩了，兩個人都是娛樂圈中人，常要情問題是好麻煩的。那麼是否意味之日便是退出娛樂圈之時？周秀蘭的想法隨時有變的，可能自己會突然的，但目前暫時未有這種想法。

● 凌雨。

的。性結婚太麻
公開放
她說，人
然結婚

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

雲
秘
書
路
標
根
據
立
正

天
上
人
間

住
在
大
溫
哥
華
食
在
秘
書
路

四時有不謝之花
五節有長春之草

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新運到：
代理台灣頂好公司
冰凍魚蝦 中西什貨
園口新鮮瓜果菜菓
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎

地址：五三哥亞街
電話：六八九 七三二四

泰興有限公司
 加 拿 大
 Tai Hing Company
 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028

新到大幫
 超等味精
 冰霜明蝦



VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE

— 1970 - 1986 —

本校提供：

①第十一及第十二班 (三學期)

②第十二班 (兩學期)

③國際學生英文班 (五星期)

\$4,200

\$3,200

\$400

請聯絡：

West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541

Chinese YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-319111 EXT. 3053

防盜 JIM'S WELDING LTD.


(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
傳呼機 645-3103

供應家庭及工商
各界下列產品：

防盜花窗 · 大小鐵閘 ·
花窗欄杆 · 貨車鐵架 ·
交貨快捷 · 上門燒焊 ·

鐵門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上





 一生人財盡散，能知過去未來，占卦五元九角廿口錢三十元，錢寶算命三十元，外埠另加郵費一元，贈送「結婚擇日」書，屋運吉凶，趨避招攬，賜脫災，說上午午時，七天候收，上午十時至下午五時，在「地獄十五」七號二樓九室即孫寶算以占卦一晚上要情約電：二五四二二八六一

余景燭會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三至（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：66994406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險・房屋樓
宇商業等各項執
照
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

代理

溫哥華福街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽	鑑定估價
千足黃金	純正白金
各國金幣	歡迎選購

左筆權 現寓溫哥華
命理·標準論相·天星擇日·陰陽風水定向
外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
VAN. MANDARIN BDC. B. C. VAN 215,
華唐人區緬街611號
大廈二樓候教(大口不貼招牌)
(604)681-8008

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

參茸藥材雜貨發行
盜器籐器手工藝品
男女庄拖鞋功夫鞋
經銷

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

◆ 經 營 ◆

青丹丸散
馳名藥材
名畫古玩
名瓷顏料
涼果醬料
海味京果
冰霜海產
明爐燒烤

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用。

電話：六八八・六〇二

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTER LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 681-8531

總代理：
（中國國際書店）加拿大
分館：
空運廣州羊城晚報，香港爭鳴
九十年代，南北極，明報月刊
廣角鏡，百姓。
兼營文房用品，唱片唱帶，書
籤，鋼紙，中國字畫，各種賀咭

郵寄自取 無任歡迎

華僑金行

WAN KIU JEWELLERS LTD.

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專 ● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
營 ● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● ● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247



馳名琵琶鴨 本公司自置
 掛爐鴨 設備一流新工場
 脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
 爽嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
 美味桂花腸 干腸，油王臘雞
 鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
 承接金豬 肉，臘鴨餅。
 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
 特製風乾鴨肝 特瘦白油腸
 450 (大包) 每包 \$2.50
 375 (小包) 每包 \$2.00

本埠各零售商同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

元昌肉食公司
 DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052
 七天營業



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTOR

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

一律歡迎	零沽批發	快捷妥當	外埠訂購	時菜鮮菓	豉油醬料	唐山雜貨	本號經辦
------	------	------	------	------	------	------	------

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

金然棧	臘味廠	自用實惠	送禮名貴	不含味精	材料純正	皮衣薄脆	肉質鮮美	風味特佳
-----	-----	------	------	------	------	------	------	------

源 源 運 到 ， 大 量 供 應

華 隆 有 限 公 司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

總經銷金冠牌

香味
實肉

三牙或咸魚

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

中國 AAA 牌去頭有壳美蝦
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及 10F 蝦肉

中國各類有頭養蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白鱸魚

牙帶魚，生魚

獅子魚，墨魚

供應

頂好食品
 小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
 各大商店及商場均有售
 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
 113-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新 (24小時服務)
 商業住宅 至費估價 437-5038
 室內外排水 廚房阻滯 呼機機：667-7581
 漏水急修 水喉維修
 收 VISA MASTER CARD

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

春季大特價

15點TUNE UP
 (包白金火嘴各一套)
 四缸連工包料只收38.00
 六缸連工包料只收48.00
 八缸連工包料只收58.00
 (商用貨車除外)

新車、瀝青打底
 (UNDER COATING)
 防銹、防銹、隔音、
 特級耐用、瀝青打底。
 細車只收\$49.95

更換前輪
 碟式剎車
 (Brake)
 連工包料
 只收49.95
 (大部份車)

後座高裝停車燈
 特別醒目
 連工包料
 只收\$29.95
 售完為止

冷氣系統大特價
 高壓測試冷氣系統、
 電子測試漏氣、
 充裝雪種至4磅。
 連工包料
 只收\$49.95

渡假之前總檢查：
 包括TUNE UP換油及油濾、
 檢查剎車系統、
 檢查冷卻系統、
 全車40點大保養。
 只收工錢：六缸\$49.95
 六缸\$59.95
 八缸\$69.95
 (零件不包括在內)

音響大特價：
 由專門音響技師負責、
 音質優美 AM-FM 卡式音響
 包2喇叭及按裝。
 特價只收\$129.00
 (天線除外)
 保用一年歡迎試聽。

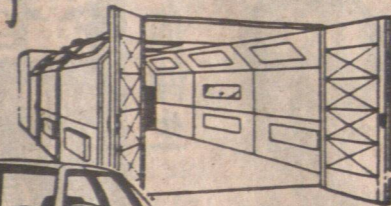
聯邦政府執照 經驗技師 工作精良

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時
 華人主理精通國粵英語 (近唐人街)

愛車之人 此其時矣



★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
 ★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
 現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
 配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術。
 承接全車噴新或局部補油。
 保證最佳效果，足與全新比美。



★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾士街

電話：251-9119



COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)
 電話：253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
 (免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
 6 Cyl. \$56.95
 (一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
 (包免費換油)



拿此告白來可
 享受以上優待

有牌技師 經驗豐富
 華語職員 服務週到

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話：253-7814

手藝精 工作靚
 加拿大執照十八年經驗
 溫哥華唯一華人精修
 歐美日本名廠靚車
 唔怕價比價最怕貨比貨
 精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



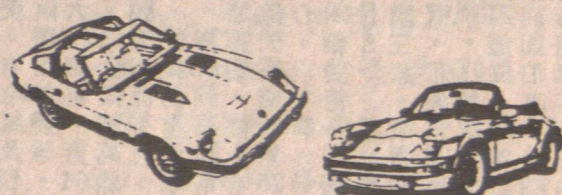
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



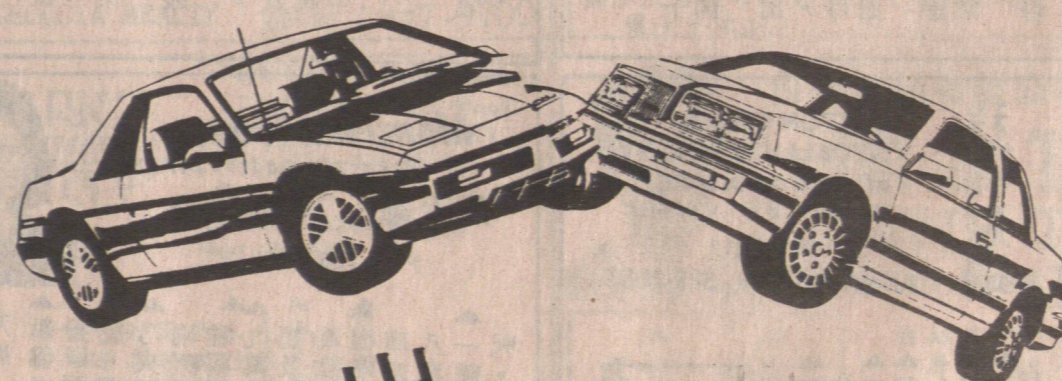
星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
 GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

I.C.B.C. 修理費 一律七折



特別推出
 細車噴油
 只收 \$259.00

代辦 I.C.B.C. 一切手續
 免費汽車借用

快捷

車身修理

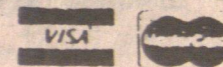


FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS ST.
 VANCOUVER, B.C.

688-8788



修理 各種電視 免費估價 工作快捷 妥當

電話：三二七·二二五七

Block Bros.
REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 3A8
陳禮賢
Charles L. Y. Chan
Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674

單邊屋住宅區 CHAMPLAIN HEIGHTS
車房大屋 66'X110'。樓上樓下
逾三千餘尺。五睡房三浴室。設
備一流。換大屋最好機會。請看
約參觀。

2) 41呎 KNIGHT RD. 樓上樓下各有兩睡房及廚房。現收租七
百元。自住或投資均佳。售舊 \$109,000。
3) 利治文近 NO 5 RD. 八年新屋。三睡房及家庭室。環境
優美。售十四萬九。
4) ENGLISH BAY 餐室。前景好。售 \$54,000。
5) BURNABY 餐廳。八萬餘元可成交。
6) NANAIMO B.C. 商業樓宇。樓下商店。樓上有兩單位出租。
售 \$389,000。

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹福 ROY LEUNG
加拿大皇家特許資深專業人士 通粵、國、英語
公列: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

柏文、商業樓

▲雲峰莊舖及五字。係最佳。地漏 69
呎。淨收租及租金。取六十五萬。
▲雲峰八單位租文收入四萬餘。取租多
萬。另租金六十六組。取 57 萬多。
▲烈治文山 BURNER CRT 三房。二年新屋
12 萬多。

餐館

▲西區西餐館一百位。有長批取十多萬。
▲雲市 SEABURY 快餐業。生意額十多萬。
▲雲市東西區 40 位咖啡室各一東主誠讓
▲烈治文山 NO.3 ROAD 著名 DINO 扒房有
用該字號可坐位一百。生意額 50 多萬
▲本那比 98 位西餐廳生意額計十多萬。
▲BC 省著名 DINIT 快餐店兩間。簡易
經營。無須經驗。快餐店兩間 FRANCHISE
多年紀錄甚佳。賺錢良機勿失。

421-8178
住家: 299-5264
直接傳呼機 680
7332

劉穎茵

AMY LAU

☆西區超級市場，每日生意元
元，器具齊全，前面大停車場
無競爭，獨市生意，前途好。
廿四街近乃磨39X122地庫七
外牆，三睡房，新屋頂，鋁
外牆，近巴士學校及快車站。
☆乃磨北區，框架房，綠草地，全
翻新，三睡房另土庫二睡房
出租。☆西人業主回國開價十
萬餘。

☆57街全新短街，購物及交通方
便。☆三睡房土庫完成二睡房
☆位於大購物商場，經營長久
裝修一流，湯及三樓賺錢餐
館有 EXCLUSIVE FRANCHISE RIGHTS
手飾製品生意。☆信譽老，客路廣
有前途生意。
☆唐人街地王餐館，一百位生意
好批約長，適合家庭生意請即





X DIV

MARION MAN

鄭萬方英

Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1
Res. (604) 290-1451
Res. (604) 421-3278

▲雲東區。近P.N.B.樓上兩房。土庫有一房。售值至八萬二千五百。

▲HACE GERGETIA堅固兩睡房屋。土庫已出租三百五十元。開價十萬零九百。

▲商業三鋪位五年新。交通繁忙。二鋪位已租出。業主急忙價錢再減至十九萬九千九百元。

▲購從速。

五。由五月十五日開始。欲

▲KING夾西71街。全新12單位柏文。有雪櫃爐頭。窗簾。有地下泊車場。開價七十二萬。EXD期間租出。月入萬

▲雲東區17行屋。每邊樓上三房及土庫。材料一流。地大50呎。屋主自住或出租。開價十七萬八。



KINSON CHAN 陳健鎔

建城實業有限公司 董事兼
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus: (604) 685-1821 Res. 263-1668

△近郊，裝修精美。有冷氣及雅座
 百餘，若雜碎店餐館生意，烈酒
 一流。裝修優美。欲購者無競爭，年
 生意超額百萬。大泊車場。售64萬
 實業超級市場。佔全面積萬餘呎
 營業九至六。顧客川流不息。年
 生意三十餘萬。好批約有泊車場。
 適合投資移民。售80餘萬詳請面議
 烈治文。東道連實業。樓上有得住
 生意酒泊八十餘呎。商業地售25萬餘
 畝連。購物中心。六年新。佔地三
 萬呎。好批約無雜費一百六十二萬
 Squamish 埠Comhouse 六幢。每
 幢兩層。有兩廳三睡。設備齊全。
 佔地一萬五千方呎。租滿售22萬餘元
 41街西夾寶露華。旺舖兩間要46萬
 北約。PLAZA 4舖位。四年新。好
 批約無雜費。前面泊車。售63萬餘
 △西區。靜柏文35組21年新室內泊車
 △各類型房屋。均有代售。恕不盡錄

教授 插花班
商用插花全
課襟花花球
日本式插花
技術插花週
末及日夜班
電話：黎太
三四・六三
五七


YULAN WONG

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 672-0321 住家: 321-5345

星期日 下午二至四時開放

▲ 33夾乃。二睡房屋，一手業主，全部硬木材料地闊37呎，面積約一千呎，開價九萬餘。

▲ 閣下想買新屋。本人代買賣舊屋以及一切關於買賣房屋問題與事務，榮意為閣下服務。歡迎來電



▲ 式四陸房。大廚房
房。廚房。兩套浴
。標準 33.5x127。



▲ KILLARNEY 高尚住宅區。25年
廳三房。土庫家庭廳。桌球室
睡房。兩浴室。近學校。售十
萬三千。



九年新石屎磚樓。
一間針織女服。
廳柏文。售卅一



▲ KITCHENER 街近環飛層半
式三房兩廳。最新型廚房。
浴室。40 X 12 7 平正地。街
口小學。

蘇肇祥
PETER SO

住家 879-184
公司 434-14
傳呼 667-39

▲街角地。上三房下二房。各有廚浴乃丈13。十萬。
▲30年屋 900 餘平方呎。上兩房下兩房。街角地。
多利53街。價九萬八千五。
▲樓上三房。樓下兩房。各有廚浴。菲沙20街。
九萬一千八。
▲餐館多間 (唐餐及西餐) 價錢由二萬起至六萬餘。
▲東區某行滙五間。前舖樓居租平價由萬八元起。
▲中西餐館。生意好。日營四百餘。匯平40餘座
位。有啤酒牌。合家庭經營。售價五萬餘。
▲樓上三房樓下兩房各廚浴廿餘年屋11萬4千
▲38年石屎牆二房屋。乃丈57。七萬九。
▲近唐人街商業樓。樓上12間房。樓下餐館。
四萬八千。
▲唐人街七年新屋。價八萬八。
▲唐人街15年新屋。上三房。下四房。各有廚浴。
價十一萬九。



涂念官

DAVID TO

住宅: 327-7004 傳呼機: 645-8921

多年經驗。忠言服務
歡迎委託買賣房地產

「唐人街高收入」七房大屋。全新裝修。高土庫。屋主自住兩房。五房收租六百六。近公園學校。首期幾五。

果舖連實業平售
旺街街角二發財舖位連廠廚及樓上三睡房33x113

廿四年新堅固二睡房石屋
木地板。急售七萬九

涂念賓
TONY TOWE

住宅: 876-9452

本人 86 年度新盤售出甚快。欲買賣實業
詢問詳情。

☆ 三萬五按揭可接供 ☆

▲ 全新 900 呎。高樓面。頂層兩大睡房靚柏文
泊車位。一流 EXPO 景色。近喜士定。五分鐘到
人街。雪櫃。爐頭。洗碗機。百葉窗。請電約看
值得留意新盤！

▲ 逢星期日二至四開伙。1404 Bl9街。10年新靚
。全部上德吉。瓦磚頂。新紅磚圍牆。1354 方
呎。上三房。下兩房。土庫完成月庫 \$330。全
部鋁窗。用料特別上乘。係開價十五萬二。先到
▲ 新粵菜餐館出賣或出租。可作多種用途。長批
租。請電詳情！

？度不「風春」以何，里萬山關是不

特稿

收費難支出大放映工作難開展

其大部分都包在電影膠卷上，所以電影膠卷的質量，對電影的質量起着至關重要的作用。電影膠卷的質量，主要取決於膠卷的感光度、分辨率、對比度、色澤、壽命、尺寸、包裝、價格等。在選擇膠卷時，應根據拍攝環境、拍攝對象、拍攝時間等因素，選擇合適的膠卷。此外，膠卷的保存也非常重要，應避免受潮、受熱、受光等，以確保膠卷的質量。

高聳的雙尖石塔，高插雲霄。由中國工人建造的。

工人建造的。
國成立後，石室被列為
護文物，並於一九七九
巨款進行修繕。每天早
主日，鐘聲迴蕩於上
主教徒們在這裏進行禱

（鍾新和）

總投資約需十三億

是到其動量
大型水電站
這是繼葛州壩、五
強溪水電站建後在長江上游建成的第一
大江水電站。總投資約需十二
億元人民幣。

這個水電站建成後
年發電量為二十四億度
，蓄水量為二十四億
立方米，可緩解華中
地區缺電局面和減輕
洪水對湘江大堤的威
脅起到重作用。此外
，與盛起來，由目前的
年貨運量一百萬噸提
高到二百萬萬噸。

隔河岩水電站預計
在今年五月份進行施
工準備，一九九八年
十月開始統流，一九
九二年聯合機組投產
，一九九五年全部完
工，四台機組併網發



 **BING PLUMBING**
炳記 HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
1976 428 Salisbury DR. Van. 電話 254-4935

**接駁政府大渠
安裝砂井
地下水管
修理土庫漏水 電動通渠**

SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

余正木工堀水
電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. **Autoplan** 馮
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: Shop 124 Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)



MULTIPLE REALTY LTD
TOM WONG 黃衍嘉
 住家
 : 254-8469
 公司: 434-143
 傳呼機: 680-733

▲全新三大房靚屋。有家庭廳、瓦屋頂、熱水喉、面積約1500呎。標準地，6街近丁磨夾城多，價十七萬二千。

▲本拿比二房屋。土庫可間三房，**拆屋地**，地方74x155附近多新屋，好鄰居。近新B.EY.MALL學校及巴士站。試九萬餘。

▲三房大屋29年新，有土庫，地51x135 位 EAST 新 BURNABY 區，近購物、學校，交通便只售十萬九千。

▲68x153 合法**拆屋地**，共有四伙，每邊樓上三房，樓下二房。保養好，地區適中，環境清靜年收入超過二萬一。近交通及購物價公道。

▲柏文單位。好風景，光猛、清潔。約一千呎面位。近BIA學校公園。只售六萬六千九。

 恒生實業有限公司 327-1111
DAVID CHAN
陳挽明
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

東區45所稅屋樓上三房兩廳，樓下完成可出租棧房大。近中小學巴士站。開價十萬餘。
東區34年屋樓上三房一廳，樓下一廳，地44呎112。開價十萬餘。
東區入息屋，現有有三戶家庭居住，年息十一萬餘。開價十萬餘。
東區一房一廳豪華住宅，有三萬八千元可供。近巴士站學校。
東區單房，近巴士站學校及KING EDWARD學院。開價三萬五千。
近唐人街海鮮魚翅店，生財工具齊全。每年生意額約五十萬。售四萬五千。
SURREY工業地一塊。開價一萬八千元。
SURREY地皮出售。開價萬九。

327-1111 恆生實
王震漢
 THOMAS C. WONG
 公司: 327-1111
 住宅: 298-296

▲本拿比旺街士多。日營四百餘元。
舖後大停車場。價八千餘元。
▲本拿比街魚兼雜碎餐館。堂座24
位。租廉。萬餘元。可架椅。
▲本拿比六街西餐館。架椅新。有廚
鍋設備。適營業外賣送餐。售三萬二
千餘元。
▲雲東京士威近魯拔打舖。全土庫。
適業主自用。價廿三萬。
▲本拿比商業旅館。樓身結實。現租
餐館。年租約萬元。價14萬餘。
▲房屋
▲雲東展餐會鄰近。兩睡房舊屋。土
庫另兩睡房。廚廁齊備。全屋租五
百餘元。價七萬餘元。
▲雲東近乃磨街。三睡房舊屋。土庫
另兩睡房兩廁所。價十萬餘。

有限公司 327-1111
李經緯 FRANK LEE
RES: 879-3296

區區華宅 位於 S.W. MARINE
區靜街。地 75x136 全翻新
部份侍成。六大睡房。三
餘尺，室內泳池。四十
二萬九。

 **大成產業有限公司** **湯天豪 HOWE G. TONG**
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

地段、熱水、暖氣、材料、建築、玻璃、裝修、土木、預防、照價上漲。約十二年新，近乃街、大馬路街。地寬約115樓上三睡房二廳，主人房有兩間，土庫全鋪裝修好，現面面積二千八百平方呎，樓上十六睡房一廳，另土庫有一睡房一廳獨立單位，地大約3300呎，石屋，熱水、熱水暖氣，新式水，雙層玻璃，定價十萬九千元。

◎列治美區 三年新屋，建華面積約一千三百五十呎，樓上有四睡房和一大運動室，主人房有特大噴水浴缸，地下室有大客廳、飯廳、廚房、書房和大浴室，至如皇宮定價廿五萬九千元。

◎新型合法洋屋 近百老成和甘密素街，有三位單位收租，年收益約壹萬六千元，標準地段，獨立門口。

◎大地皮契，位乃街及廿七街，近SAREMA商場，地段約廿萬九千，樓上二睡房二廳，土庫有睡房和廁所最好，建屋安居，開價十萬九千元。

◎大建屋地段約壹百間屋，地郊外開里區，每塊地面積約六千平方呎開價四萬元有前途投資。

◎近唐人埠商業樓，地可分樓上房間可收租約三十元，舖面可收批發或零售生意，價十八萬九千元。

◎大商場，地大約二萬多平方呎有十多間舖位，位舊車馬路區，全部租滿，有好好批約，淨收益約十二萬萬元，開價壹萬三十拾玖萬元。

◎「好而廉」商業樓鄰近亞馬路馬路，季節，人山人海大約萬餘平方呎，建築面積約九千多平方呎，目前經營大型西餐，內外裝修如新，有停車場，最適合中外大酒樓。

◎僅開價五十九萬元。

◎唐人埠工商業樓多間出售，可分「吉舖」收租或投資有意者請移玉到本公司面洽，因業主不欲秘密外傳。

商業樓及大廳

東區46組大廈，每年收入 \$226,000，提交一百二十萬11.5利息，價一百六十五萬。

▲ KINGSWAY 11年商樓，樓上兩組柏文，下兩舖位另土庫，每淨收 \$32,000.00

▲ 8間新 TOWN HOUSES 位
於西區。2房及3房。價

▲旺街32間旅店生意及物業年收八萬多。價\$380,000。



獨市士多生意無競爭
 經營廿多年，生意日
 益增加，日做七百多
 一年新四房屋及新舖
 位。價\$310,000。
 ▲錫街24街，三舖位及兩組街文商業樓。每年
 城多利街 KINGSWAY 15年新商業樓。已組街文及
 「銀期可交回業主」
 ▲西區五個舖位商業樓。價\$750,000。
 ▲西區對海灣四組文位及三個舖位。每年收\$80,000。
 ▲位於 RICHMOND 1.95畝地及五房屋，有貴妃室

▲西區近 GRANVILLE 街36
祖水泥板文・萬餘呎地
保養良好 \$15,000,000
開價。
租三萬元・價 \$299,000。
個舖位・每年收四萬元・價 \$315,000。
價 \$860,000。
及停車場・價 \$318,000。

▲ 100 座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$

- ▲40度位快餐店位於購物商場內。價 \$35,000。
- ▲時裝及孩子玩具店生意。地點與 \$27,500。
- ▲6E.HASTINGS ST100度西餐廳。特價出售。
- ▲96度位平扒西餐廳。有酒牌。架枱齊備。日做40。
- ▲70度位。西區 KITSILANO與旺地點西餐廳有酒牌。
50元。售 \$79,000。開價。歡迎接洽。
- ▲白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式。
有100多位請餐房。\$449,000。
- ▲北雲店番餐館80度。日做 \$800.00。堂食及送貨。
- ▲西人麵包及餅店生意。零售及批發。經營十。
- ▲西人經營西餐館。94度位。批發。位於期。
日入九百。大有前途。開價十四萬九。

000. 抵買。 東區十組一房栢文。每

元，長批租平。有停車場，開價 \$69,000。
暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做
• 週末音樂跳舞。80 座位。有烈酒牌
有酒牌。停車場 \$69,000。
平，生意興旺。生財工具一流。抵買八萬八。
中心。大停車場。裝修一流。可加唐餐。現

台報再次載文呼籲
適度准赴大陸探親

【本報訊】台北消息，台台文立號轉發，再次發表文章，呼籲當局之「大陸政策」應「適度轉變」，有別於「一國兩制」之「大突破」。

穗到竄流徒歹三
禽被終兇行械持

區公安分局最近破獲了主犯趙利欣並抽掉案件主行劫的惡性案件，從昌流竄來穗作案的歹徒雲華、黃保華、顧愛月檢察機關批准，六月十日被公安機關逮捕。

今年三月二十八日上下，謀害華等三人以買電表為名，闖入某號二樓一條橫街的西號二樓，刀向屋內的兩名男事主，劈倒，大陣亂刺一刀，後用事先準備好的繩子，把兩名走事主死死綁住，手錶等財物一批。歹徒作

元千數物財掠主事綁捆屋入

劉公島景勝檀島

《中國廣告報》報導，香港著名測量專家梁振英帶領的五小組，通過對山東威海市劉公島的詳考察，認為劉公島史久遠，文物眾多，是發展旅遊業的寶地，發展觀光夏威夷，

說小瑤瓊家作台
見電陸大上次首

水一方說：「《水一方》改編為同名電視劇，是因為作品富有中華民族的人情味，它所寓含的人生哲理可以給海峽兩岸的讀者以啓示。此片在導演、攝像、美工、作曲方面都富有新意。」

《水一方》敘述的是一位涉世未深的少女在小雙欖村的愛情生活中，這是在當前大陸青年起的一環瓊瑤小說，這是「一本搶手的愛情小說」。

聲起標準的原因，尚未更新的原因，手扶拖拉機，主要區分標準，

約費偏向政府主
有關人士認為
聲起標準的原因
尚未更新的原因
手扶拖拉機，主
區分標準，

民仿
標準
規定

賞

絕穀道人師徒倆

者旅居成都。飯店時，適遇甘肅省道教協會在此間成立大會，有兩位道人自會識該協會，從未到食堂進餐和藥房，亦不食其他食品，每天只服用幾次草包和藥丸。

甘肅省衛生廳廳長李夢亭、副廳長石國璽，蘭州醫學院副院長王鏡，甘肅中醫學院院長賈學斌等聞風後，在甘肅省宗教局人員陪同下訪問了這兩位來自甘肅省教團的一絕類道人。這是師徒二人。師父石至靈，為七十多歲的道長，龍門派三十二代

中國中醫研究院 吳伯平

在座的醫務人員有的問，切脉時，二位道人面色紅潤細察了聲音和氣，舌質紅，當常人相比，沒有出現化、舌紫瘀點、舌苔如今，現實生活中示人們，說不定生於會於醫學理論帶來想

儒鄉簡訊

開平赤坎自動電話開通

廣東僑鄉開平縣衛星鎮赤坎的八
動電話機已於六月二日正式開通並
用。

赤坎自動電話交換機，安裝在河
落成的郵電大樓內，原設在堤東路
局也在此同日遷到新大樓營業。

梅縣興建現代化圖書館

新會縣縣織維色母粒生產廠已進入建築設計階段。該廠係由邦德德國和意大利引進，年產能力為五百噸。

門當局採取了

和遷走一批噪音企業

括對一些噪聲嚴重的單位施行徵收污染費及治理監督，關閉或遷走一批已成為噪聲污染源頭的工廠企業，實行交通分流，擴大交通幹道，對市區兩條主要幹道施行禁鳴喇叭等。

其中包

措施，一系列


目前廣東省有關部
正在結合該省的具

者的出現提
的研究可能
新浪潮。

早，約有七
八年之久。
以望、聞
體情況，他
足，脈象相
同。與一般
遍的血管硬
家。

情況，制訂有關的
施細則。

海峽兩岸



海峽兩岸



昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當·

電話 二五四一七五〇三
六八七—四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

朱氏裝修

電話：433-9784

政府	裝修	土庫	大小	免費
牌改	建	小間	估價	
照建	工程	價格		

另有長期合約
修理小型櫃文

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

胡氏 冷氣 工程
雪櫃

承接安裝修理一切大小
冷暖雪製凍電水
氣氣櫃冰房爐喉
機

24小時服務・政府牌照
電話：875・8522

雷大偉搬運
五噸二十尺
長貨車。
司機和車有
特價，及碼
頭貨運移民
行李各等。
請電下午五
時後
二五四·五六九一

潘世豪

SAVIO POON

Res. 585-3848

4415 East Hastings Street V5C 2K1

Bus. 299-1451

免費電腦估價・房屋地產生意買賣
免費申請貸款・給予最優惠利率

住宅: 585-3848

唐人街餐館60客位生意
全套出售四萬餘元

本那比優靜區6房3
廁2900方呎66x116
地。

雲東區3房\$84,900
33x120 標準地。

本那比風景區建築師屋
標準地雙車房十八萬餘

25年屋主自建屋・雙車
房 50x123 減至11萬餘

片打東街土庫完成有房
33x123 九萬餘。

1500平方呎TOWN HOUSE
有土庫五萬餘近大商場

3600方呎屋・樓上3
房樓下2房出租33x121
地。

2400方呎屋62x118
五年新・十二萬餘。

三房兩廁土庫完成・
地 60x114 八萬餘

四房單層屋60x150
適合初投資者減至
\$59,500

乾洗衣店生意及發財
機器出售面對大商場

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 328 E. Hastings Street

電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理

五月新盤

物業收租

房屋買賣

Autoplan 房屋 汽車 醫生 藥意 燕梳

新屋 5165 KILLARNEY 十六萬五
2241 VERNER ST. 潔淨整齊四睡房
大房 有浴室睡房
屋主已購新屋 價九萬左右
抵買
屋烈治文山區靚屋28年新 60呎
闊地 有泳池 只開價廿五萬
欲購西區靚屋 幸勿錯過
伍澤濂住宅電話三二七.七八四二

新屋 5065 CLAUDSTONE 十九萬二
新屋 2650 E 8 AVE, 十八萬九
新屋 2793 16 AVE. 十八萬五
週末開放十餘
不日開工
不日開工
不日開工
隨時入伙



鍾家和

OPARK
Georgia
REALTY

HEDY CHUNG
Bus: (604) 273-3328
Res: (604) 277-5967

- ▲兩間 ROBIN'S DONUT FRANCHISE 咖啡店。
無需經驗。價由十萬起。
- ▲本拿比店西餐館。座位 150 有酒牌開價十四萬餘
素里埠麥仔店。東主離埠急賣。只售二萬五。
• 9577—128 STREET, SURREY B.C.
- ▲ NEW WEST FISH & CHIPS FRANCHISE 地點一流。
價七萬二。
- ▲ FRANCHISE 花店。 LOUGHEED MALL NEW FOOD FAIR
價四萬五。地點一流。
- ▲ NEW WEST BUNWINNER 咖啡店。價七萬餘。
- ▲ 西區高尚西餐館。有酒牌 90 座位價十二萬餘
- ▲ 新罕南間出讓。位於溫哥華西區。ADERA 夾西
54 街。地 100x145。有泳池。建築一流。請預
約參觀。

**MULTIPLE
REALTY
LTD.**

NANCY CHEUNG
張麗思 公司 434-1431
住宅 731-9657





▲ 首期二萬，租客代 雲埠東區，五年前全部
 供屋叫價六萬餘。 翻新，正厝三房，樓下
 太內北區。地 一廳兩房，廚廁齊備。
 50x122 現收入 \$1150。

▲ 西區 OAKRIDGE 5676 ASH 街。地特大 58X
 138。樓上三房。樓下三房。近購物商場，
 小學及巴士站。

謝煜贊
DON QUAN
住宅電話 420-4665



●北雲街華十鈕相夫。近海巴士叫價廿九萬
▲西老雅街 SAHMOOR BELI 或西餐館。容易管理
每年生意 60 萬。好機會。
▲律行雜貨店生意連實業。樓下兩舖位樓上
四伙住家。每月收租千餘元另自己用一大
舖位做生意不計數。叫價十八萬。
●近華律工業樓。十二年新。水泥
建築。有大型冰櫃。每年收入四
萬餘。叫價四十三萬五。
●近 200 呎大商場共有八萬三千餘公尺
開價六百萬元。
●兩睡房。板文一間。六街近菲沙
有風景。二樓八十餘尺。叫價只
六萬二千餘。


CLOVERDALE
相夫。中西餐
意連實業。近旅店
院。叫價二十九萬


●西區 SHAUHING
大屋。共六睡房
池。開價四十

CANADA TRUST REALTOR

2629 Kingsway, Vancouver, B.C.

公司電話: **438-8161**

▲ 好。舖後有住家。價錢平。好機會。
 ▲ 雜貨店兩間。一間位於 KINGSWAY
 另一間位於本拿比。開價二萬五及三萬。

▲ 美容院數間。請電查詢。

▲ 近 MT. ST. JOSEPH 醫院
 12 座複式樓。另打理。
 好住家。開價四十萬。

▲ 二房兩套樓。樓上五房
 兩房。樓下四個位。年
 收五萬元。叫價五十五萬。

關伯興
PAH QUON
住宅電話 294-0089

○ 李拿比四睡房翻新屋。地大 63x146。
叫價八萬八。
○ 近快車站及巴士。三睡房屋。最方便
之地區。叫價十萬八。
○ 西區 9 天。街及 17 街。兩間一睡房 6 呎文
。近市場及巴士站。交通方便。
○ 三年新三睡房屋。瓦屋頂。熱水暖氣。
開價十四萬六。GRANDVIEW 夾 RUPERT
生意

▲ 雲來咖啡室餐館。最合夫婦做。租平
。易做。叫價四萬五。
▲ HOPE 牌近車路邊。有餐館生意連實
業。大有機會。開價十四萬元。



CITYCORE
REALTY LTD.

城市地產公司

兩戶一家親

新型仔屋，每一單位包括：

- (1) 上下兩層，上層三房，下層兩廳一廚
- (2) 獨立私家車房
- (3) 獨立私家花園

西區好地段，現有四單位分層出售，

只賣 **\$125,000.00**

請電：872-8589 321-7138 劉洽

本公司專營商業及投資暗盤

詳情請電：**872-8589**

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟肉爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。

AL

王"

余
昂
禧

GEORGE YEE

住家: 263-8300



樓下兩
262
萬四千

▲ 4054 雪丹梳街。全
新大屋。正層三睡房
雙車房。樓下兩睡房

雙車房開價16萬二千

▲五睡房屋。地66。近SEARS百貨公司及快速車站。離學校及巴士站半街口急售九萬五

▲餐館生意連業出售正層兩間土多。樓上有兩個兩睡房單位。八年半新。石屎牆。

價四十二萬五千。

GEORGIA REALTY

羅永佳

Stephen LAW M.A.

住宅：327-1289

呼：645-3842 國粵語：645-2876

▲四睡房域多利夾33街。開價九萬五。
▲西區某舖急讓。日做四百一萬九千。
○前舖後居。集舖數間。由二萬至四
○34座位啡咖室急售三萬餘
○C2近唐人街地35x112
ML近唐人街地50x122有批准
建築圖則。
○西區小型超級市場。獨生意。入
好。叫價九萬。
○FALLEN JOE STORE 近UBC。
主睡室。急售。價二萬餘。

東 邑 高。

●新屋瓦頂地鉤17萬9
 ●二房屋高土庫七萬九
 ●果舖生意連實業十餘萬

主 租

13年四房屋正厝千五尺
 雙車房60 X 117
 \$109,900.

主 租

翻新屋土庫收租\$450
 每月28街\$117 000

胡鶴洲
 KEN WU
 住家：420-1851
 420-4962
 中區專線 667-3989



◆新屋域多利夾32街。一流設備交通順。週末開放。十七萬五。
 ◆本拿比豪華新屋。四千餘尺。28萬。
 ◆本拿比屋地。66x111 尺。風景好。清靜。九萬三。

◆乃唐夾KINGSTON西街。四房兩廳。土庫完成。地點好。九萬四。
 ◆素里八年新屋。四房兩廳兩廚。七萬七。
 ◆JOYCE西街五房一廳。樓下兩舖位。全翻新。十九萬五。
 ◆西密甸0區。租平。此段。三

點城洪門機構與卡城華僑音樂社 為響應中華會館籌建療養院 義演粵劇義唱餐會熱鬧盛況

(本報訊)點城洪門機構與卡城華僑音樂社，為響應中華會館籌建療養院，日前在卡城華僑音樂社舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。

當晚，卡城華僑音樂社，在該會館禮堂舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。當晚，卡城華僑音樂社，在該會館禮堂舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。當晚，卡城華僑音樂社，在該會館禮堂舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。

當晚，卡城華僑音樂社，在該會館禮堂舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。當晚，卡城華僑音樂社，在該會館禮堂舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。當晚，卡城華僑音樂社，在該會館禮堂舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。

當晚，卡城華僑音樂社，在該會館禮堂舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。當晚，卡城華僑音樂社，在該會館禮堂舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。當晚，卡城華僑音樂社，在該會館禮堂舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。

當晚，卡城華僑音樂社，在該會館禮堂舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。當晚，卡城華僑音樂社，在該會館禮堂舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。當晚，卡城華僑音樂社，在該會館禮堂舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。

當晚，卡城華僑音樂社，在該會館禮堂舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。當晚，卡城華僑音樂社，在該會館禮堂舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。當晚，卡城華僑音樂社，在該會館禮堂舉行義演粵劇義唱餐會，場面熱鬧，座無虛席。

雲市華埠商會 爭取設停車場 將抵雲作錦標賽

(溫哥華訊)雲市華埠商會，日前向市府爭取在該會館前設停車場，以利交通。該會館前，現正舉行錦標賽，場面熱鬧。

雲市華埠商會，日前向市府爭取在該會館前設停車場，以利交通。該會館前，現正舉行錦標賽，場面熱鬧。雲市華埠商會，日前向市府爭取在該會館前設停車場，以利交通。該會館前，現正舉行錦標賽，場面熱鬧。

雲市華埠商會，日前向市府爭取在該會館前設停車場，以利交通。該會館前，現正舉行錦標賽，場面熱鬧。雲市華埠商會，日前向市府爭取在該會館前設停車場，以利交通。該會館前，現正舉行錦標賽，場面熱鬧。

雲市華埠商會，日前向市府爭取在該會館前設停車場，以利交通。該會館前，現正舉行錦標賽，場面熱鬧。雲市華埠商會，日前向市府爭取在該會館前設停車場，以利交通。該會館前，現正舉行錦標賽，場面熱鬧。

雲市華埠商會，日前向市府爭取在該會館前設停車場，以利交通。該會館前，現正舉行錦標賽，場面熱鬧。雲市華埠商會，日前向市府爭取在該會館前設停車場，以利交通。該會館前，現正舉行錦標賽，場面熱鬧。

雲市華埠商會，日前向市府爭取在該會館前設停車場，以利交通。該會館前，現正舉行錦標賽，場面熱鬧。雲市華埠商會，日前向市府爭取在該會館前設停車場，以利交通。該會館前，現正舉行錦標賽，場面熱鬧。

中國及台灣足球隊 將抵雲作錦標賽

(溫哥華訊)中國及台灣足球隊，將於下月抵雲作錦標賽。該項比賽，旨在促進兩國足球運動之發展。

中國及台灣足球隊，將於下月抵雲作錦標賽。該項比賽，旨在促進兩國足球運動之發展。中國及台灣足球隊，將於下月抵雲作錦標賽。該項比賽，旨在促進兩國足球運動之發展。

中國及台灣足球隊，將於下月抵雲作錦標賽。該項比賽，旨在促進兩國足球運動之發展。中國及台灣足球隊，將於下月抵雲作錦標賽。該項比賽，旨在促進兩國足球運動之發展。

中國及台灣足球隊，將於下月抵雲作錦標賽。該項比賽，旨在促進兩國足球運動之發展。中國及台灣足球隊，將於下月抵雲作錦標賽。該項比賽，旨在促進兩國足球運動之發展。

中國及台灣足球隊，將於下月抵雲作錦標賽。該項比賽，旨在促進兩國足球運動之發展。中國及台灣足球隊，將於下月抵雲作錦標賽。該項比賽，旨在促進兩國足球運動之發展。

中國及台灣足球隊，將於下月抵雲作錦標賽。該項比賽，旨在促進兩國足球運動之發展。中國及台灣足球隊，將於下月抵雲作錦標賽。該項比賽，旨在促進兩國足球運動之發展。

雲市長哈葛宣佈 作家日各項活動

(溫哥華訊)雲市長哈葛，日前宣佈「作家日」各項活動。該項活動，旨在推廣文學創作，提高市民對文學之興趣。

雲市長哈葛，日前宣佈「作家日」各項活動。該項活動，旨在推廣文學創作，提高市民對文學之興趣。雲市長哈葛，日前宣佈「作家日」各項活動。該項活動，旨在推廣文學創作，提高市民對文學之興趣。

雲市長哈葛，日前宣佈「作家日」各項活動。該項活動，旨在推廣文學創作，提高市民對文學之興趣。雲市長哈葛，日前宣佈「作家日」各項活動。該項活動，旨在推廣文學創作，提高市民對文學之興趣。

雲市長哈葛，日前宣佈「作家日」各項活動。該項活動，旨在推廣文學創作，提高市民對文學之興趣。雲市長哈葛，日前宣佈「作家日」各項活動。該項活動，旨在推廣文學創作，提高市民對文學之興趣。

雲市長哈葛，日前宣佈「作家日」各項活動。該項活動，旨在推廣文學創作，提高市民對文學之興趣。雲市長哈葛，日前宣佈「作家日」各項活動。該項活動，旨在推廣文學創作，提高市民對文學之興趣。

雲市長哈葛，日前宣佈「作家日」各項活動。該項活動，旨在推廣文學創作，提高市民對文學之興趣。雲市長哈葛，日前宣佈「作家日」各項活動。該項活動，旨在推廣文學創作，提高市民對文學之興趣。

入籍法庭法官——簡穎湘

本省第一位華裔女性獲此殊榮

簡穎湘，現年三十九歲，是溫哥華第一位華裔女性入籍法庭法官。她於一九八六年六月獲此殊榮，成為該法庭首位華裔女性法官。

簡穎湘，現年三十九歲，是溫哥華第一位華裔女性入籍法庭法官。她於一九八六年六月獲此殊榮，成為該法庭首位華裔女性法官。簡穎湘，現年三十九歲，是溫哥華第一位華裔女性入籍法庭法官。她於一九八六年六月獲此殊榮，成為該法庭首位華裔女性法官。

簡穎湘，現年三十九歲，是溫哥華第一位華裔女性入籍法庭法官。她於一九八六年六月獲此殊榮，成為該法庭首位華裔女性法官。簡穎湘，現年三十九歲，是溫哥華第一位華裔女性入籍法庭法官。她於一九八六年六月獲此殊榮，成為該法庭首位華裔女性法官。

簡穎湘，現年三十九歲，是溫哥華第一位華裔女性入籍法庭法官。她於一九八六年六月獲此殊榮，成為該法庭首位華裔女性法官。簡穎湘，現年三十九歲，是溫哥華第一位華裔女性入籍法庭法官。她於一九八六年六月獲此殊榮，成為該法庭首位華裔女性法官。

簡穎湘，現年三十九歲，是溫哥華第一位華裔女性入籍法庭法官。她於一九八六年六月獲此殊榮，成為該法庭首位華裔女性法官。簡穎湘，現年三十九歲，是溫哥華第一位華裔女性入籍法庭法官。她於一九八六年六月獲此殊榮，成為該法庭首位華裔女性法官。

布蘭活保齡球場

BRENTWOOD LANES

5502 LOUGHEED HWY, BURNABY, B.C.

24週年紀念

特價酬賓

七月一日至十三日

保齡球 每局 50¢ 租鞋 25¢

王希賢芭蕾舞學院

搬遷新址擴大招生

芭蕾舞：幼兒班(4至6歲)

兒童班(7至12歲)

成人班

時間：星期一、三、五、六

均按不同程度分班上課

中國參茸藥行

溫哥華

為慶祝開業五週年紀念，特於六月廿六日

(星期四)至七月六日舉行大酬賓，參茸藥材

花旗參高麗參八折，成藥補酒，京菓海味什

貨九折，特價品除外，同時推出以下特平特價

品：

鮮甜靚大蝦

每磅 \$1.49

鮮紅靚大蝦

每磅 \$9.99

鮮甜靚大蝦

每磅 \$13.99

鮮甜靚大蝦

鮮甜靚大蝦

每磅 \$1.49

鮮紅靚大蝦

每磅 \$9.99

鮮甜靚大蝦

每磅 \$13.99

鮮甜靚大蝦

鮮甜靚大蝦

每磅 \$1.49

鮮紅靚大蝦

每磅 \$9.99

鮮甜靚大蝦

每磅 \$13.99

鮮甜靚大蝦

代東

本館訂於八月六日(星期日)下午二時在本館舉行第五週年紀念酒會。屆時請各會員、董事、職員、及各界人士踴躍參加。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

代東

本館訂於八月六日(星期日)下午二時在本館舉行第五週年紀念酒會。屆時請各會員、董事、職員、及各界人士踴躍參加。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

加拿大余風采總堂同人敬約

余風采總堂同人敬約。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

教授英語

教授英語。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

會計管理

會計管理。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

維修安裝

維修安裝。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出售

出售。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

抵過買屋

抵過買屋。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

屋主急售

屋主急售。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

首次置業

首次置業。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

屋主急售

屋主急售。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

屋主急售

屋主急售。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

屋主急售

屋主急售。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

屋主急售

屋主急售。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

屋主急售

屋主急售。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

屋主急售

屋主急售。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

好過打工

好過打工。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

生意連實業

生意連實業。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

生意連實業

生意連實業。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

生意連實業

生意連實業。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

生意連實業

生意連實業。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

生意連實業

生意連實業。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

生意連實業

生意連實業。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

生意連實業

生意連實業。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

生意連實業

生意連實業。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

海鮮魚舖

海鮮魚舖。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

唐人街商業中心

唐人街商業中心。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

唐人街商業中心

唐人街商業中心。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

唐人街商業中心

唐人街商業中心。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

唐人街商業中心

唐人街商業中心。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

唐人街商業中心

唐人街商業中心。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

唐人街商業中心

唐人街商業中心。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

唐人街商業中心

唐人街商業中心。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

唐人街商業中心

唐人街商業中心。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

出租

出租。地址：本館。電話：(416) 291-5533。

請有經驗

男女均可。需懂流。利英語。請親到：1263 BURNARD ST. 面洽。

企拾

宜做菜園及摘地菓。工人數十名每日有。請電：255 5555

7 6 3 3 或 2 6 3 0

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30,
最後連映兩場
6:45, 9:15pm

TWO SEX HITS
AT
HAIDA DAILY

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

寫字服務。鏡架裝裱
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯
批發 零售

PH: 254-2218

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

新張期內 一律九折
(特價品除外)

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909

請裁床

有製衣廠經驗。裁床兩名。有意者請到 400 C.A.M. B.I.E. 街二樓面洽。

咖啡室請

要有經驗。咖啡師一名。請電：266 300

代接小孩

近33街夾域多利。富有耐心。照顧小孩。435 0045 請電。

請中西廚

B.C. 持牌。有經驗。有意者請到 1061 DENMAN ST. 或電 688 0071 33 洽。

沙省請人

沙省持牌。請中西廚。乙名。新僱。有意者請到 306 7445 洽。

請男女傭

請有經驗。料理家務及照顧小孩。持牌。需有品。請電：263 4588

請車衣

製衣廠。請經驗車衣工人多名。有意請親到 JOINUS LADIES FASHION LTD., #3-114 W BROADWAY 地庫面洽。

聘請職員

中英流。利秘書。電。接洽。生。翻譯。請到 32 097 9 洽。

亞省請廚

請有經驗。中西廚兩名。略懂英語。若條件適合者。月薪由一千七百元起。電 1-403-875 3575

請食宿女傭

請有經驗。料理家務及照顧小孩。持牌。需有品。請電：263 4588

食宿女傭

溫哥華。區。二。小。及。料理。家。務。約。五。天。一。星。期。工。作。不。幸。遇。有。意。者。請。電。327 5305

亞省請廚

請有經驗。料理家務及照顧小孩。持牌。需有品。請電：263 4588

聘請員工

埠仔。請。年。青。打。雜。兼。洗。碗。一。名。要。有。經。驗。為。合。請。電：112-426-1919 洽。

請車身修理師傅及學徒各一名

△請學徒一名。需有駕駛執照。
△請請五年經驗車身修理技師一名。
有意親臨 1104 CLARK DR. 面議

急聘企拾

亞省埠仔。請經驗企拾。包食宿。薪金高。請電：403-523-3108

請中西廚

B.C. 持牌。請廚。必。有。經。驗。月。薪。十。六。百。包。食。宿。有。意。者。請。電：1-427-3311 或 427-3598

聘請職員

中英流。利秘書。電。接洽。生。翻譯。請到 32 097 9 洽。

請車衣

製衣廠。請經驗車衣工人多名。有意請親到 JOINUS LADIES FASHION LTD., #3-114 W BROADWAY 地庫面洽。

聘請職員

中英流。利秘書。電。接洽。生。翻譯。請到 32 097 9 洽。

亞省請廚

請有經驗。中西廚兩名。略懂英語。若條件適合者。月薪由一千七百元起。電 1-403-875 3575

請食宿女傭

請有經驗。料理家務及照顧小孩。持牌。需有品。請電：263 4588

食宿女傭

溫哥華。區。二。小。及。料理。家。務。約。五。天。一。星。期。工。作。不。幸。遇。有。意。者。請。電。327 5305

亞省請廚

請有經驗。料理家務及照顧小孩。持牌。需有品。請電：263 4588

急聘企拾

亞省埠仔。請經驗企拾。包食宿。薪金高。請電：403-523-3108

請中西廚

B.C. 持牌。請廚。必。有。經。驗。月。薪。十。六。百。包。食。宿。有。意。者。請。電：1-427-3311 或 427-3598

聘請職員

中英流。利秘書。電。接洽。生。翻譯。請到 32 097 9 洽。

請車衣

製衣廠。請經驗車衣工人多名。有意請親到 JOINUS LADIES FASHION LTD., #3-114 W BROADWAY 地庫面洽。

聘請職員

中英流。利秘書。電。接洽。生。翻譯。請到 32 097 9 洽。

亞省請廚

請有經驗。中西廚兩名。略懂英語。若條件適合者。月薪由一千七百元起。電 1-403-875 3575

請食宿女傭

請有經驗。料理家務及照顧小孩。持牌。需有品。請電：263 4588

食宿女傭

溫哥華。區。二。小。及。料理。家。務。約。五。天。一。星。期。工。作。不。幸。遇。有。意。者。請。電。327 5305

亞省請廚

請有經驗。料理家務及照顧小孩。持牌。需有品。請電：263 4588

食宿女傭

溫哥華。區。二。小。及。料理。家。務。約。五。天。一。星。期。工。作。不。幸。遇。有。意。者。請。電。327 5305

亞省請廚

請有經驗。料理家務及照顧小孩。持牌。需有品。請電：263 4588

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
610 MALKIN AVE., VAN. B.C.
電話：254-5431

價長花長四本
錢生藍青季店
相花花樹鮮常
宜圈球木花備

本報廣告 効力宏大

店花士奇新
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
610 MALKIN AVE., VAN. B.C.
電話：254-5431

價長花長四本
錢生藍青季店
相花花樹鮮常
宜圈球木花備

葉王

宜千餘人摘好地菓，每天有巨型巴士接送，如有意者請每晚七時後與牛燦接洽。

電話：325-9985或325-3306

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
610 MALKIN AVE., VAN. B.C.
電話：254-5431

價長花長四本
錢生藍青季店
相花花樹鮮常
宜圈球木花備

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型裝季店
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花花
任胞圈籃
歡光花燦
迎顧牌花

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽。

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

百多國在巴黎會議 一致要求制裁南非

英美及西德均未出席

【巴黎廿二日電】一項有關制裁南非的會議，在巴黎舉行。會議在要求對南非實施經濟制裁方面，達成一致。會議在要求對南非實施經濟制裁方面，達成一致。會議在要求對南非實施經濟制裁方面，達成一致。

加國外長訪英外相 討論制裁南非問題

聯邦若干國家反對英立場

【倫敦廿二日電】加國外長克拉克，於廿二日訪問英國，與英外相希利會晤。克拉克在會晤中，向希利轉達了加國對南非問題的一貫立場。克拉克表示，加國支持對南非實施經濟制裁，以促使南非政府結束種族隔離政策。

蘇聯將考慮同西方國家 建立聯合企業問題

【莫斯科廿二日電】蘇聯外長喬斯柯夫，於廿二日在記者招待會上表示，蘇聯正考慮與西方國家建立聯合企業的問題。喬斯柯夫指出，蘇聯對西方國家的經濟發展感興趣，並希望通過建立聯合企業，促進雙方的經濟合作。

大型機械壓力機 中國自行設計製造

【新華社濟南廿二日電】中國自行設計製造的大型機械壓力機，已於日前在濟南正式投產。該機由中國機械設計院設計，由山東省機械製造廠製造。該機的投產，標誌著中國在大型機械製造領域取得了重大突破。



日本社會黨候選人上田...

【本報記者採訪】廿九號之記者，在八個系列多種壓力機的設計製造技術，經過吸收、消化和創新，已製成三種系列九個品種的壓力機。這些壓力機將用於各種工業生產，提高生產效率。

【本報記者採訪】廿九號之記者，在八個系列多種壓力機的設計製造技術，經過吸收、消化和創新，已製成三種系列九個品種的壓力機。這些壓力機將用於各種工業生產，提高生產效率。

【本報記者採訪】廿九號之記者，在八個系列多種壓力機的設計製造技術，經過吸收、消化和創新，已製成三種系列九個品種的壓力機。這些壓力機將用於各種工業生產，提高生產效率。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話: 687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

十二週年紀念大減價

驚人大貢獻一律九折

(包括美國皇牌牌、第一牌米王、美國金牌冠軍絲苗等名牌靚米及泰國金象牌香米王)

好景牌 50磅庄 美國加州上等苗米
原價 \$17.50 特價祇售 \$10.40

加料大增送。三大選擇：
1) 加送加拿大菜油 3 Litre—罐只售 \$12.99
2) 加送羅蘭氏菜油 3 Litre—罐只售 \$14.99
3) 加送 MAZOLA 菜油 3 Litre—罐只售 \$15.99

新到泰國上等絲苗 50磅庄平過九折 特價 \$9.50
泰國上等香米 50磅庄平過九折 特價 \$11.99

香港訂做恤衫移民

美新恤衫公司

MAY SUN SHIRT CO.
的確涼恤衫連工包料
由 \$19 元起

- *高級恤衫*起貨快捷
- *度身訂做*男女恤衫
- *保證合身*七天營業

TEL: 324-6771
5881 VICTORIA DR. VANCOUVER

謀生 病痛 死亡

這些事你想不想不通，避又避不開，你願不願與我們交朋友，以分擔重擔嗎？
請電：八七六一 三六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER
872-6688

天天茶市

晚飯、宵夜
壹律八折 至六月底

特價餐除外
婚宴小酌 堂食外賣
延開三十席 無任歡迎

營業時間：
星期一至五 早上十一時至凌晨四時
星期六、日及公眾假期 早上十時至凌晨四時

清蒸游水斑	蒜茸炒時蔬	白灼游水蝦	六人超值套餐	八人超值套餐	十人超值套餐
\$59.80	\$39.80	\$39.80	\$128.00	\$158.00	\$188.00

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號
688-6986

RESERVATIONS 688-6986
DINE & DANCE EVERY NIGHT

天天茶市 香港潮式打冷

日夜供應粥粉麵飯

怡園

the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費
筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎
每星期七天營業

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

全部食品保証不含味精

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·

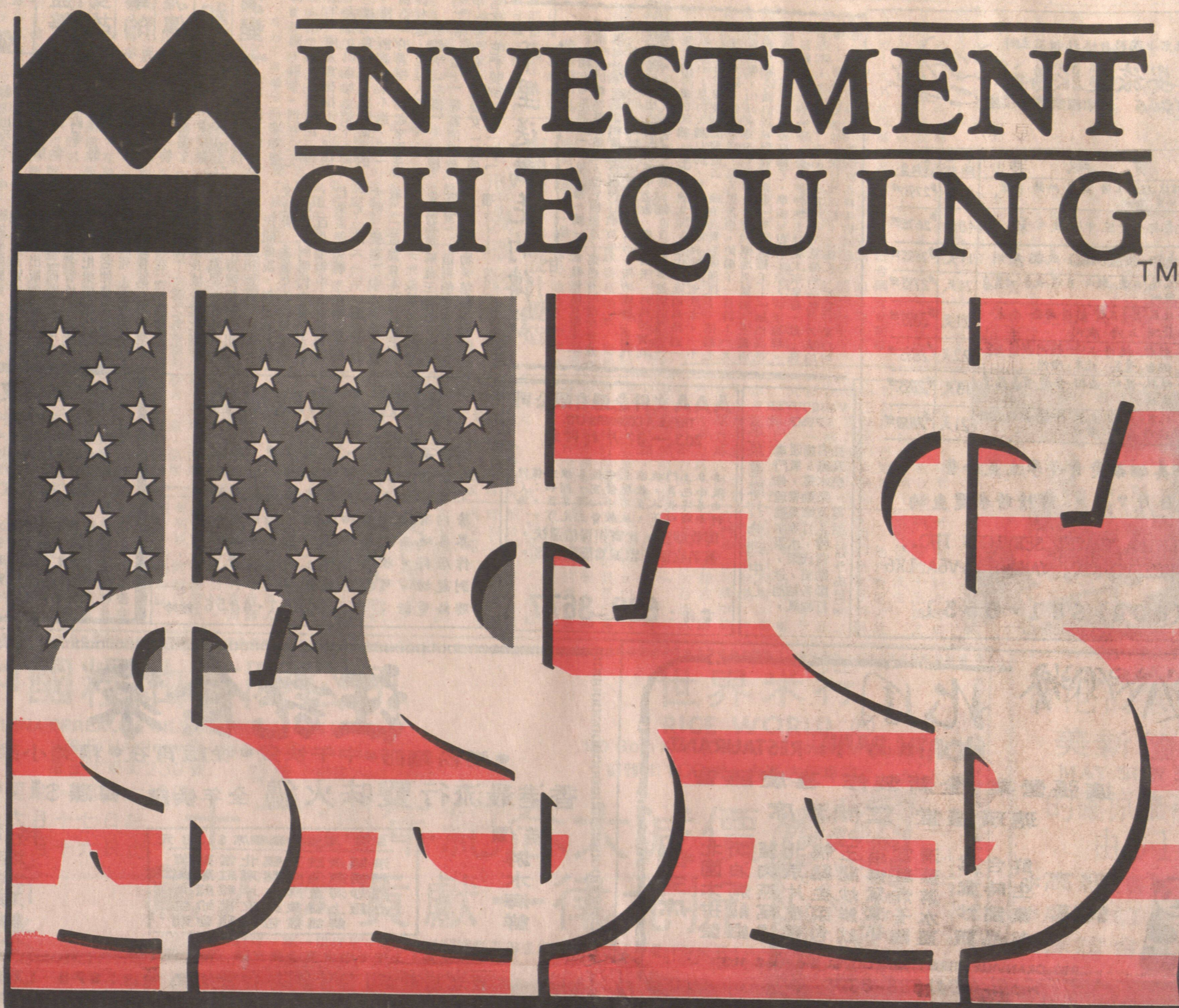
用純植物原料，
保証不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P6



滿地可銀行

美元戶口可獲利更多

要從美元存款賺取更多利息，一定要來滿地可銀行。

滿地可銀行，美元戶口可賺取更多利息，令閣下有意想不到的收穫。

**盡量利用滿地可銀行
美元投資支票戶口，賺取更高利潤。**

閣下既能賺取相當於短期投資利率的利息，又能隨時提取現款，獲益當然更大。

只要閣下的戶口結餘超過三千美元，就可賺取相當於投資利率的利息。

若戶口結餘在五百美元至三千美元之間，便可得相當於美元儲蓄利率之利息。

若每月最低結餘在五百美元以上，便可

免費簽發支票、存款及提款。

美元定期存款，為閣下賺取更高利潤。

滿地可銀行的美元定期存款，從最短期的三十天開始，有多種期限可供選擇，富彈性，且若存款結餘在五千美元以上，更可得固定利率的保障。

賺 更 多

滿地可銀行為閣下提供全面性銀行服務，是存放美元的首選銀行。

今天就請駕臨滿地可銀行的就近分行，開個美元戶口。若有任何查詢，請電溫哥華電話 665-7227 彭先生，或 665-3618 黃先生洽。



Bank of Montreal

Doing more for you.

老婆活愛可敬

習跆拳道 收養海龜



八十一歲的艾瑪愛海龜之
仁慈心腸，令人感動。



老人還可以做些甚麼？七十八歲艾瑪，至少在美國有兩位年過八十的老婆婆，她們的「所作所為」，不單令很多後生折服，甚至感到有點汗顏。

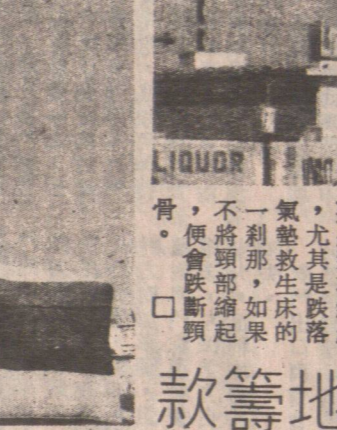
先住在丹維爾，年九十歲的露絲·湯，也轉了一跳，特別有誰想到她竟然是四十四歲，一百零九磅重。露絲並非壯年時代已習跆拳道，她是兩年（八十八歲）前才拜師學藝。兩年來，她有一件重要的事情發生了，這件重要的事情是，這位頭髮花白的老婆婆進步神速，不足兩年，便考取了黑帶，成為世上年紀最大才獲此段數的跆拳道高手，更被譽為「殺手」。

露絲現在不單身體強壯，自衛有術，而且還心地寬厚，她開辦人獨立居住，專心研究跆拳道，當她上跆拳道課時，常邀請上跆拳道課的學生，我將會越來越年輕。

可以想像，露絲婆婆的家人，她決定後的強烈反應，雖然家人視她一絲不苟，露絲卻一意孤行，她充滿信心地對家人說：「等會聽聽，我將會越來越年輕。」

露絲婆婆的家人，她決定後的強烈反應，雖然家人視她一絲不苟，露絲卻一意孤行，她充滿信心地對家人說：「等會聽聽，我將會越來越年輕。」

露絲婆婆的家人，她決定後的強烈反應，雖然家人視她一絲不苟，露絲卻一意孤行，她充滿信心地對家人說：「等會聽聽，我將會越來越年輕。」



款籌地跳手徒空高

露絲婆婆的家人，她決定後的強烈反應，雖然家人視她一絲不苟，露絲卻一意孤行，她充滿信心地對家人說：「等會聽聽，我將會越來越年輕。」

露絲婆婆的家人，她決定後的強烈反應，雖然家人視她一絲不苟，露絲卻一意孤行，她充滿信心地對家人說：「等會聽聽，我將會越來越年輕。」

露絲婆婆的家人，她決定後的強烈反應，雖然家人視她一絲不苟，露絲卻一意孤行，她充滿信心地對家人說：「等會聽聽，我將會越來越年輕。」

露絲婆婆的家人，她決定後的強烈反應，雖然家人視她一絲不苟，露絲卻一意孤行，她充滿信心地對家人說：「等會聽聽，我將會越來越年輕。」

露絲婆婆的家人，她決定後的強烈反應，雖然家人視她一絲不苟，露絲卻一意孤行，她充滿信心地對家人說：「等會聽聽，我將會越來越年輕。」

露絲婆婆的家人，她決定後的強烈反應，雖然家人視她一絲不苟，露絲卻一意孤行，她充滿信心地對家人說：「等會聽聽，我將會越來越年輕。」

僑信參茸國藥行

酬賓大減價

為慶祝本號參加博覽會龍舟競賽暨開業十週年紀念，由本年六月廿日（星期五）起至六月廿九日（星期日）止舉行酬賓大減價，除特價品外一律八折優待。

花旗參折優待

北美特產 送禮佳品

* 菊花	平肝清熱，泡茶佳品
* 北芪	補中益氣，固表止汗
* 黨參	補氣補血，男女適宜
* 淮山	健脾開胃，老少咸宜
* 杞子	滋陰補腎，明目補血
* 當歸	補血調經，婦女之寶
* 蜜棗	清燥潤肺，煲湯佳品
* 召實	健脾固腎，經濟實惠
* 蓮子	健脾益胃，常吃有益
* 雪耳	潤肺養顏，爽滑可口

下列貨品買一磅送一磅

真正大減價絕非取巧
(所有貨品售完即止)

地址：總行：溫哥華奇化街二六六號
電話：六八二·二六二一
分行：溫哥華片打東街一四一號
電話：六六九·一八三四
分行：列治文第三路六二八〇號
電話：二七〇·六三六一

明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

秋葉原影視

代理 亞洲電視 無線電視

港、台、日及東南亞各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

秦始皇寶蓮燈

最新運到